

Zeitschrift: Schweizer Spiegel
Herausgeber: Guggenbühl und Huber
Band: 32 (1956-1957)
Heft: 7

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

A P R I L

Schweizer
Spiegel

1 9 5 7

<i>Die Sonne scheint für alle Leut.</i> Die Seite der Herausgeber	9
<i>Meine Schreckensjahre in Rußland.</i> Von Jakob H.	10
<i>Onkel Ferdinand und die Pädagogik.</i> Von René Gilsi	13
<i>Fotos:</i> Albert Winkler / Peter Zanger	17
<i>Kinderweisheit</i>	24
<i>Wir verteilen nicht nur Gesangbücher.</i> Von Werner Grob	25
<i>Woher stammt dieses Wort?</i> Von Johannes Honegger	26
<i>Fotos:</i> Hans Hunziker / Gerhard Howald	27
<i>Abstrakt, konkret.</i> Von Gubert Griot	36
<i>Holzschnitt.</i> Von Ignaz Epper	37
<i>Katheder-Blüten</i>	38
<i>Die Industrie vergißt den Menschen nicht.</i> Von Fritz Streiff	39
<i>Der Basilisk.</i> Erzählung von Florian Riffel	58

Fortsetzung auf der nächsten Seite

Hediger-Corona, der runde und zugespitzte Stumpen
 Hediger-Sumatra, rund, würzig und nicht zugespitzt
 Hediger-Sandblatt, extra-leicht, gepreßt, zugespitzt



Hediger-Stumpen sind immer sehr hell und leicht
 10 Stück Fr. 1.70. In praktischen Schieberschachteln

Sichere Fahrt im Leben



durch gesteigerte Leistungsfähigkeit. **Unlustgefühle, mangelnde Spannkraft, neurasth. Potenzstörungen** sind mahnende STOP-Zeichen die auf vorzeitiges Altern deuten.

Das weltweit bewährte Anregungs- und Nerventonikum OKASA bringt Sie wieder in Schwung durch Zufuhr wichtiger Aufbaustoffe für Drüsen und Nerven.

OKASA

SILBER | GOLD
für den Mann | für die Frau

Verlangen Sie bei Ihrem Apotheker die Broschüre «Lebensfroh in jedem Alter». Packungen zu Fr. 6.75/Fr. 13.25 und Kurpackung zu Fr. 33.80 in allen Apotheken.

GENERALVERTRETUNG: E. TETTAMANTI & CO. ZÜRICH

APRIL

Schweizer
Spiegel

1957

Küchenspiegel

Reis – einmal anders zubereitet. Von Jeanne Welti-Nigg 69

Frau und Haushalt

Das Tischgebet. Von Helen Guggenbühl 73

Leiden und Freuden einer Hausfrau im dreimonatigen

Campleben in der Arktis. Von Esther Furrer 80

Rheinfelden – Belp / Belp – Rheinfelden. Von F. N. 88

Wenn ich nochmals anfangen könnte. Eine neue Rundfrage 90

Briefe an die Herausgeber. Seite der Leser 93

Blick in die Welt. Von Ernst Schürch 105

Blick auf die Schweiz. Von Rudolf Stickelberger 107

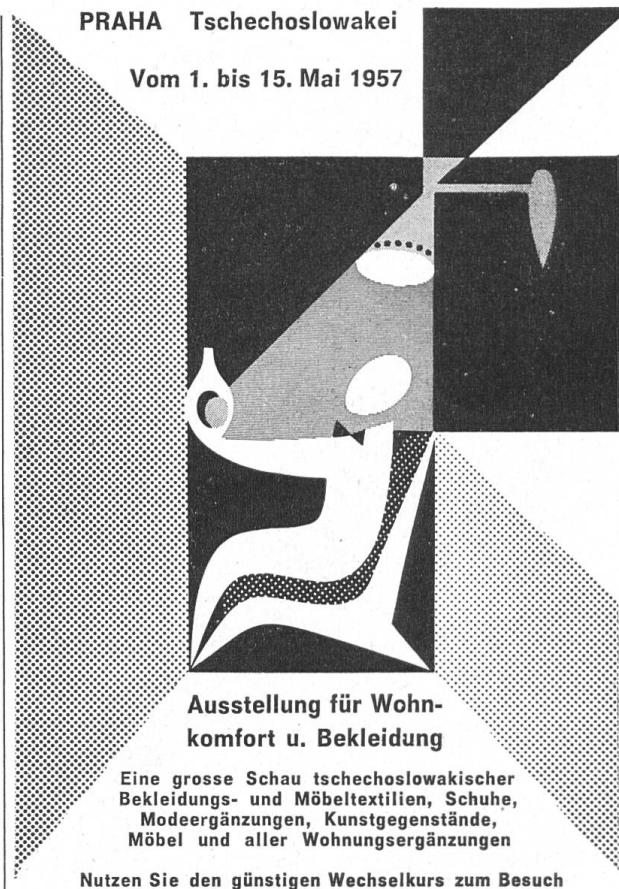
Es gibt keine Langeweile. Ein Bilderbogen für Kinder von Alfred Kobel . . 108

Das Titelbild «Am Kreuzweg» stammt von Hans Moser



PRAHA Tschechoslowakei

Vom 1. bis 15. Mai 1957



Nutzen Sie den günstigen Wechselkurs zum Besuch
der Ausstellung und der Tschechoslowakei

Ferien in der Schweiz

Kleiner Führer durch Hotels, Pensionen und Kinderheime

* Fließendes Wasser in allen Zimmern ° Teilweise fließendes Wasser MZ = Mahlzeit Z = Zimmer

Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis	Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis
Arosa	(058)		Luzern	(041)	
Hotel Carmenna *	3 17 67	16.50 bis 26.—	Hotel St. Gotthard-Terminus *	2 55 03	19.50 bis 27.—
Hotel Viktoria *	3 12 65	13.50 bis 20.—	Hotel Johanniterhof * . . .	3 18 55	13.— bis 15.—
Baden	(056)		Murten	(037)	
Pension Sonnenblick . . .	2 24 09		Hotel Enge *	7 22 69	
Brunnen	(043)		Tea Room Monnier . . .	7 25 42	ff Patisserie
Hotel Belvédère garni *	9 15 55	Zimmer ab 6.—	Rapperswil	(055)	Z 5.— bis 6.—
Burgdorf	(034)		Hotel Post *	2 13 43	MZ 3.50 bis 5.—
Restaurant-Bar Krone . . .	2 34 44	MZ ab 3.50	Richenthal	(062)	
La Chaux-de-Fonds	(039)		Kurhaus und Wasserheilanstalt °	9 33 06	9.50 bis 15.—
Hotel de la Balance * . . .	2 26 21	MZ ab 4.—	Sachseln	(041)	
Ebnat-Kappel	(074)		Hotel Seehof *	85 11 35	12.20 bis 14.80
Hotel Ochsen *	7 28 21	13.—	Sarnen	(041)	
Flüeli-Ranft	(041)		Confiserie-Café Rey-Haler	85 11 67	Lunch Room
Kur- und Gasthaus Flüeli-Ranft °	85 12 84	11.50 bis 14.—	Hotel Peterhof °	85 12 38	10.50 bis 13.50
Fürigen	(041)		Tarasp	(084)	
Hotel Fürigen *	84 12 54	15.— bis 19.50	Hotel Pension Tarasp * . . .	9 14 45	14.— bis 21.—
Goldiwil ob dem Thunersee	(033)		Vitznau	(041)	
Hotel und Pension Blümlisalp *	2 36 22	13.— bis 14.—	Hotel Kreuz *	33 13 05	13.50 bis 18.—
Hotel Waldpark °	2 36 30	11.— bis 15.—	Hotel Flora *	33 13 30	12.50 bis 16.50
Heiden	(071)		Walchwil	(042)	
Parkhotel *	9 11 21	120.— bis 130.—	Hotel Zugersee *	7 82 10	ab 15.—
Hotel Krone *	9 11 27	13.— bis 18.—	Weesen	(058)	Z 5.— bis 7.50
Küschnacht	(051)		Strandhotel du Lac ° . . .	4 50 04	ab 13.—
Hotel Sonne *	91 02 01	16.50	Winterthur	(052)	
Langnau i. E.	(035)		Hotel Krone	2 19 33	16.— bis 18.—
Hotel Löwen *	2 16 75	ab 12.50	Zug	(042)	
Lenzburg	(064)		Restaurant Aklin	4 18 66	5.— bis 7.—
Confiserie Tea Room Kurt Bisegger	8 18 48		Zürich	(051)	
			Fremdenpension «Im Park» *	23 27 60	monatl. ab 300.—
			Hotel du Théâtre *	34 60 62	Z ab 8.—

Bauingenieur P. LAMPENSCHERF

Handbüchlein für Baulustige und Hausbesitzer

Neudruck. 4.—6. Tausend. Gebunden Fr. 6.60

Der Verfasser ist als Hausbesitzer, Verwalter und Ersteller zahlreicher Wohnhäuser berufen, alle den Bau oder Kauf eines Einfamilien- oder Mietshauses berührenden Fragen zu beantworten.

N E U E R S C H E I N U N G

Die Aussprache des Hochdeutschen in der Schweiz

Eine Wegleitung

Im Auftrag der Schweizerischen Siebs-Kommission herausgegeben von

PROF. DR. BRUNO BOESCH

Fr. 5.80

Was dieses Büchlein bezweckt

Die Hochsprache, wie sie in Deutschland gilt, paßt nicht in allen Teilen für uns Schweizer. Ebenso unerwünscht ist aber der Gebrauch eines verschweizerierten Hochdeutsch. Die schweizerischen Radio-Studios haben deshalb zusammen mit Vertretern der Universitäten, der Volks- und Mittelschulen, der Kirchen, der Bühne und der Sprachvereine Richtlinien für die Aussprache des Hochdeutschen in der Schweiz aufgestellt.

<i>Schriftsprache</i>	<i>Aussprache in Deutschland</i>	<i>Aussprache in der Schweiz</i>
Ewigkeit	Ewigkeit	Ewigkeit
Jagd	Jaagd	Jagd (mit kurzem a)
Erde	Eerde	Erde (mit kurzem, offenem e)
Quai	Kai	Quai (mit offenem, langem e)
Fabrik	Fabriik	Fabrik (mit kurzem i)
Vogt	Voogt	Vogt (mit kurzem o)
Motor	Mootor (Betonung auf der ersten Silbe)	Motoor (Betonung auf der zweiten Silbe)
Urteil	Uurteil	Urteil (mit kurzem u)
düster	düüster	düster (mit kurzem ü)
Brienz	Briinz	Brienz

Diese Wegleitung soll ein Nachschlagewerk für Lehrer und Schüler sein. Es ist unentbehrlich für jeden, der sich in der hochdeutschen Sprache ausdrücken hat. Es soll Auskunft darüber geben, was dem Schweizer als gutes Hochdeutsch gelten darf, ein Hochdeutsch, das nicht einfach mit mundartlichen Lauten gesprochen wird, aber doch aus der schweizerischen Sprachatmosphäre herausgewachsen ist.

S C H W E I Z E R S P I E G E L V E R L A G Z Ü R I C H 1

Die HOLMA - Couch

passt wie nach Maß in jede moderne Kleinwohnung. Ihre besonderen Merkmale sind auch ihre großen Vorteile:

Ganz aus Holz, kein Schoner nötig, leicht im Gewicht und hygienisch. Die neuartige Holzfederung ist hervorragend, sie federt sanft und angenehm.



Gesundes Schlafen
auf
HOLMA - Couch !

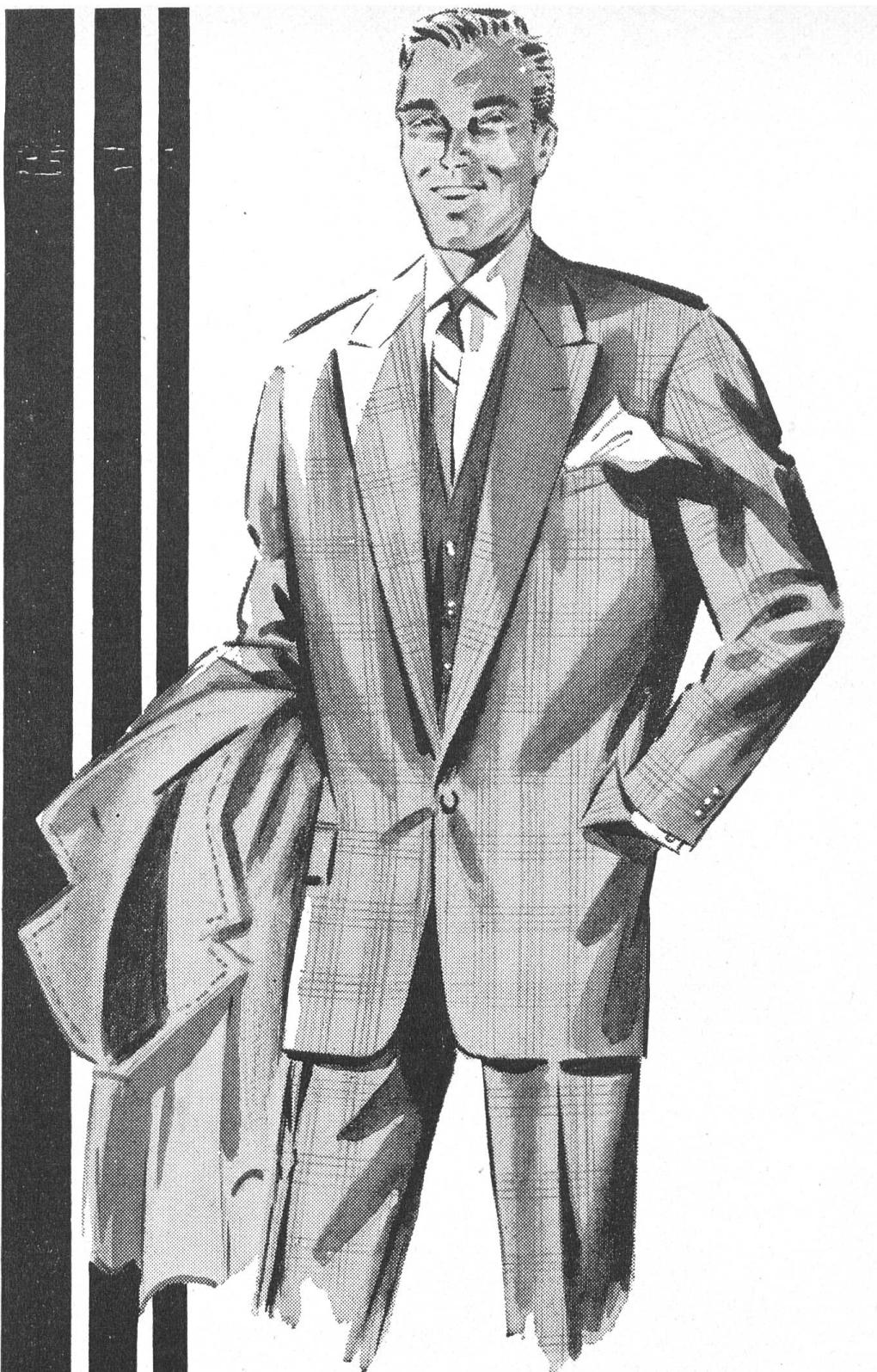
MODELL 9

Esche massiv, Farbe hell, nach innen
abklappbares Fußbrett
Größe 190/90 cm, Höhe 31 cm **Fr. 165.—**
verstellbarer Kopfteil **Fr. 23.—**
(ohne Matratze)

Sie müssen sich die Holma-Couch selbst ansehen: Sie werden begeistert sein!



ZÜRICH 1 AM LINTHESCHERPLATZ TELEPHON (051) 23 57 47



428

Tuch AG

Herren- und Knabenkleider

Arbon, Baden, Basel, Chur, Einsiedeln, Frauenfeld, Fribourg, St. Gallen, Glarus, Herisau, La Chaux-de-Fonds, Lenzburg, Luzern, Olten, Romanshorn, Rüti, Schaffhausen, Schwyz, Sion, Stans, Vevey, Wil SG, Winterthur, Wohlen, Wolhusen, Zug, Zürich, Zürich-Oerlikon

S C H I L D A G . , gleiche Verkaufsgeschäfte in: Bern, Biel, Interlaken, Thun